

中华人民共和国签证申请表

Visa Application Form of the People's Republic of China

(For the Mainland of China only)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。The applicant should fill in this form truthfully, completely and clearly. Please type the answer in capital English letters in the space provided or tick (√) the relevant box to select. If some of the items do not apply, please type N/A or None.

一、个人信息 Section 1: Personal Information

1.1 英文姓名 Full English name as in passport	姓 Last name	粘贴一张尺寸为 48x33mm 近期正面免冠、浅色背景 的彩色护照照片。 照片/Photo Affix one recent color passport photo (full face, front view, bareheaded and against a plain light colored background). Size: 48x33mm
	名 First name	
1.2 中文姓名 Name in Chinese	1.3 别名或曾用名 Other name(s)	
1.4 性别 Sex 男 M 女 F		
1.5 出生日期 Date of birth (yyyy-mm-dd)	1.6 身份证/公民证号码 Number of local ID card	
1.7 出生地点 (市、省/州、国) Place of birth (city, province/State, Country)		
1.8 现有国籍 Current nationality(ies)		1.9 曾有国籍 Former nationality(ies)
护照/旅行证 件信息 Information of Passport or Travel document	1.10 证件号码 Number:	1.11 证件种类 Type 外交 Diplomatic 公务、官员 Service or Official 普通 Ordinary 其他证件(请说明) Other (Please specify): _____
	1.12 签发地点 Place of issue:	1.13 签发日期 Date of issue (yyyy-mm-dd)
		1.14 失效日期 Date of expiry (yyyy-mm-dd)
1.15 当前职业 (可选多项) Current occupation(s)	商人 Businessperson 公司职员 Company employee 演艺人员 Entertainer 工人/农民 Industrial/Agricultural worker 学生 Student 乘务人员 Crew member 自雇 Self-employed 无业 Unemployed 退休 Retired 其他(请说明) Other (Please specify): _____	前/现任议员 Former/incumbent member of parliament 职位 Position _____ 前/现任政府官员 Former/incumbent government official 职位 Position _____ 军人 Military personnel 职位 Position _____ 非政府组织人员 NGO staff 宗教人士 Religious personnel 新闻从业人员 Staff of media/Journalist
1.16 受教育程度 Education	研究生 Postgraduate 大学 College 高中 High School 其他(请说明) Other (Please specify): _____	
1.17 工作单位/学校 Employer/School	名称 Name	联系电话 Phone number
	地址及邮政编码 Address	

1.18 家庭住址 Home address		1.19 手机号码 Cell phone number		
1.20 固定电话号码 Home phone number		1.21 电子邮箱地址 E-mail address		
1.22 婚姻状况 Marital status		已婚 Married 单身 Single 其他 Other (Please specify): _____		
1.23 主要家庭成员 (配偶、子女、父母等,可另纸) Major family members (spouse, children, parents, et c., may type on separate paper)	姓名 Name	国籍 Nationality	职业 Occupation	关系 Relationship
1.24 紧急联络人信息 Emergency Contact	姓名 Name		手机号码 Cell phone number	
	与申请人的关系 Relationship with the applicant			
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Country or territory where the applicant is located when applying for this visa				

二、旅行信息 Section 2: Travel Information

2.1 申请入境事由 Major purpose of your visit	官方访问 Official Visit	常驻外交、领事、国际组织人员 As resident diplomat, consul or staff of international organization
	旅游 Tourism	
	交流、考察、访问 Non-business visit	永久居留 As permanent resident
	商业贸易 Business&Trade	工作 Work
	人才引进 As introduced talent	寄养 As child in foster care
	执行乘务 As crew member	过境 Transit
	短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Short-term visit to Chinese citizen or foreigner with Chinese permanent residence status	与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过 180 日 Family reunion for over 180 days with Chinese citizen or foreigner with Chinese permanent residence status
	短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 Short-term visit to foreigner residing in China due to work, study or other reasons	长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 As accompanying family member of foreigner residing in China due to work, study or other reasons
	短期学习 Short-term study for less than 180 days	长期学习 Long-term study for over 180 days
	短期采访报道 As journalist for temporary news coverage	外国常驻中国新闻机构记者 As resident journalist
其他 (请说明) Other (Please specify):		
2.2 计划入境次数 Intended number of entries	一次 (自签发之日起 3 个月有效) One entry valid for 3 months from the date of issue 二次 (自签发之日起 3-6 个月有效) Two entries valid for 3/6 months from the date of issue 半年多次 (自签发之日起 6 个月有效) Multiple entries valid for 6 months from the date of issue 一年多次 (自签发之日起 1 年有效) Multiple entries valid for 1 year from the date of issue 其他 (请说明) Other (Please specify):	
2.3 办理签证通常需要 4 个工作日。如需加急, 请注明, 但须另外缴费 Working procedure selection. The Regular procedure requires 4 working days, the Express/Urgent procedures may apply extra fees.	普通 (4 个工作日) Regular procedure (ready from the 4 th working day) 加急 (3 个工作日) Express procedure (ready from the 3 rd working day) 特急 (2 个工作日) Urgent procedure (ready from the 2 nd working day)	

2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 Expected date of your first entry into China on this trip (yyyy-mm-dd)		
2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 Longest intended stay in China among all entries		Days
2.6 在中国境内行程 (按时间顺序, 可附另纸填写) Itinerary in China (in time sequence, may type on separate paper)	日期 Date (yyyy-mm-dd)	详细地址 Detailed address
	从 From	
	至 To	
	从 From	
	至 To	
	从 From	
至 To		
2.7 谁将承担在中国期间的费用? Who will pay for your travel and expenses during your stay in China?		本人 The applicant 父母或法定监护人 Parent(s) 邀请单位或个人 Inviter(s) (company/private) 其他 (请说明) Other (Please specify):
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 Information of inviter in China	姓名或名称 Name	
	地址 Address	
	联系电话 Phone number	与申请人关系 Relationship with the applicant
2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。Have you ever been granted a Chinese visa? If applicable, please specify the date and place of the last time you were granted the visa.		是 Yes:
		否 No
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区。 If applicable, please specify the other countries or territories you visited in the last 12 months.		是 Yes:
		否 No

三、其他事项 Section 3: Other Information

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? Have you ever overstayed your visa or residence permit in China?	是 Yes 否 No
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国? Have you ever been refused a visa for China, or been refused entry into China?	是 Yes 否 No
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录? Do you have any criminal record in China or any other country?	是 Yes 否 No
3.4 是否具有以下任一种情形? Are you experiencing any of the following conditions? - 重精神障碍 Serious mental disorder - 传染性肺结核病 Infectious pulmonary tuberculosis - 可能危害公共卫生的其他传染病 Other infectious disease of public health hazards	是 Yes 否 No
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? Did you visit countries or territories affected by infectious diseases in the last 30 days?	是 Yes 否 No
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”, 请在下面详细说明。 If you select Yes to any questions from 3.1 to 3.5, please give details below.	

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。

If you have more information about your visa application other than the above to declare, please give details below or type on a separate paper.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。

If someone else travels and shares the same passport with the applicant, please affix their photos and give their information below.

偕行人信息 Information	偕行人 1 Person 1 粘贴照片于此 Affix Photo here	偕行人 2 Persona 2 粘贴照片于此 Affix Photo here	偕行人 3 Persona 3 粘贴照片于此 Affix Photo here
姓名 Full name			
性别 Sex			
生日 Date of birth			

四、声明及签名 Section 4: Declaration & Signature

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。

I hereby declare that I have read and understood all the questions in this application and shall bear all the legal consequences for the authenticity of the information and materials I provided.

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

I understand that whether to issue a visa, type of visa, number of entries, validity and duration of each stay will be determined by consular official, and that any false, misleading or incomplete statement may result in the refusal of a visa for or denial of entry into China.

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。

I understand that, according to Chinese law, applicant may be refused entry into China even if a visa is granted.

申请人签名

日期

Applicant's signature:

Date (yyyy-mm-dd):

注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人填写以下第五项内容并代签。

Note: The parent or legal guardian shall complete and sign in the section 5 on behalf of a minor under 18 years of age.

五、他人代填申请表时填写以下内容 Section 5 : If the application form is completed by another person on the applicant's behalf, please fill out the information of the one who completes the form:

5.1 姓名 Name		5.2 与申请人关系 Relationship with the applicant	
5.3 地址 Address		5.4 电话 Phone number	
5.5 所持证件种类 Type of an local ID card:		5.6 证件号码 Number of the ID card	

5.5 声明 Declaration

我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。

I declare that I have assisted in the completion of this form at the request of the applicant and that the applicant understands and agrees that the information provided is true and correct.

代填人签名/Delegate's signature:

日期/Date (yyyy-mm-dd):